

THE PLAYWORK PRINCIPLES - I principi del playworker

What are the Playwork Principles?

Playwork has been a developing profession in the U.K. over the last fifty years. It began after WW II. Children were playing in building sites that had been bombed. They were playing very happily and creatively with the “junk” they would find. Rather than shutting them out, play supervision was introduced and eventually some of these sites became Adventure Playgrounds where children could play and invent with found materials. Many new Adventure Playgrounds have been built since the post-war era and these now import the “junk”. Supervision in these settings is focused on protecting the children’s freedom and developing agency to do what they want to do with what they find. As much as possible, the children are left to work things out for themselves or if necessary, social problems are solved creatively in consultation with the children.



The **Playwork Principles** have been summarized through a broad consultation process within the profession in the U.K.

Che cosa sono i Principi del playwork

In UK il lavoro o la professione che promuove il gioco è una professione in via di sviluppo durante gli ultimi cinquant’anni.

E’ cominciata dopo la seconda guerra mondiale. A quel tempo i bambini/e giocavano in luoghi di edifici che erano stati bombardati. Essi vi giocavano in un modo molto felice e creativo con i rifiuti che trovavano. Piuttosto che metterli fuori, fu introdotto il gioco supervisionato dall’adulto e alcuni di questi luoghi divennero Adventure Playground, dove i bambini/e potevano giocare ed inventare con i materiali trovati.

Molti dei nuovi Adventure Playground sono stati costruiti fino al periodo del dopo guerra, ed hanno importato acquisito il materiale di scarto.

In questi contesti la supervisione è centrata sul proteggere la libertà dei bambini/e e nello sviluppo di una organizzazione che per fare ciò che i bambini/e vogliono fare con ciò che essi trovano.

Per tanto quanto è possibile, i bambini/e sono lasciati liberi di risolvere le cose da se stessi, o se è necessario, i problemi di carattere sociale sono risolti affrontati creativamente in consultazione con i bambini/e.

I principi del Playwork sono stati sintetizzati dopo un processo di consultazione nel contesto UK.

These Principles establish the professional and ethical framework for playwork and as such must be regarded as a whole.

They describe what is unique about play and playwork, and provide the playwork perspective for working with children and young people.

They are based on the recognition that children and young people’s capacity for positive development will be enhanced if given access to the broadest range of environments and play opportunities.

Questi principi definiscono la cornice di lavoro professionale ed etica del playwork (animatore/educatore ludico?, lavoratore/operatore - per la promozione - del gioco?), e come tale deve essere considerata nel suo insieme.

Essi descrivono che cosa è unico rispetto al gioco e al playwork, e fornisce la prospettiva del playwork lavorando con i bambini/e e gli adolescenti.

essi sono fondati sul riconoscere che le capacità dei bambini e dei giovani per uno sviluppo positivo verrebbero migliorate se venisse dato accesso alla più ampia varietà di ambienti ed opportunità di gioco.

“The right of the child to rest and leisure, to engage in play and recreational activities appropriate to the age of the child, and to participate freely in cultural life and the arts.” (Article 31, UNCRC)

These Principles provide the professional and ethical framework for educators and play workers to support each child's right to play identified in the United Nations Declaration on the Rights of the Child (UNCRC). They are based on the recognition that children and young people's capacity for positive development will be enhanced if given access to the broadest range of environments and play opportunities

Questi (principi) forniscono la cornice etica e professionale per gli educatori e i play-workers per supportare ogni bambino/a del suo diritto al gioco definito nella Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dei bambini (UNCRC). Essi sono fondati sul riconoscimento che le capacità di sviluppo dei bambini e degli adolescenti saranno arricchite se c'è accesso alla più larga varietà di ambienti ed opportunità di gioco.

1. All children and young people need to play. The impulse to play is innate. Play is a biological, psychological and social necessity, and is fundamental to the healthy development and well being of individuals and communities.
2. Play is a process that is freely chosen, personally directed and intrinsically motivated. That is, children and young people determine and control the content and intent of their play, by following their own instincts, ideas and interests, in their own way for their own reasons.
3. The prime focus and essence of playwork is to support and facilitate the play process and this should inform the development of play policy, strategy, training and education.
4. For playworkers, the play process takes precedence and playworkers act as advocates for play when engaging with adult led agendas.
5. The role of the playworker is to support all children and young people in the creation of a space in which they can play.
6. The playworker's response to children and young people playing is based on a sound up to date knowledge of the play process, and reflective practice.
7. Playworkers recognise their own impact on the play space and also the impact of children and young people's play on the playworker.
8. Playworkers choose an intervention style that enables children and young people to extend their play. All playworker intervention must balance risk with the developmental benefit and well being of children.

1. Tutti i bambini/e e gli adolescenti hanno bisogno di giocare. L'impulso al gioco è innato. Il gioco è una necessità psicologica, fisiologica e sociale, ed è fondamentale per un salutare sviluppo ed un benessere degli individui e delle comunità.
2. Giocare è un processo che è liberamente scelto, personalmente diretto ed intrinsecamente motivato. Cioè i bambini e gli adolescenti determinano e controllano i contenuti e le intenzioni del loro giocare, seguendo i loro propri istinti, interessi ed idee, in propri modi e per proprie ragioni.
3. Il primario punto focale e l'essenza del playworker è di supportare e facilitare il processo del gioco e questo dovrebbe permeare lo sviluppo delle politiche sul gioco, le strategie, la formazione e l'educazione.
4. Per i playworkers il processo del gioco ha la precedenza/priorità, ed i playworkers agiscono come sostenitori/portavoci per il gioco quando hanno a che fare con i programmi condotti dagli adulti .
5. Il ruolo del playworker è di supportare tutti i bambini/e ed adolescenti nella creazione di uno spazio in cui loro possono giocare.
6. L'approccio del playworker al gioco dei bambini e dei giovani si basa su una proclamazione di aggiornare il sapere riguardo al processo del gioco e la pratica riflessiva.
7. I playworkers riconoscono il loro impatto sullo spazio di gioco e anche l'impatto del gioco dei bambini e degli adolescenti sul playworker.
8. I playworkers scelgono uno stile di intervento che abilita i bambini/e e gli adolescenti ad espandere il loro giocare. Tutti gli interventi del playworker devono bilanciare rischi e sviluppo del beneficio e del benessere dei bambini/e.